

楓橋¹夜泊²

張繼

月落³烏啼霜滿天，
江楓⁴漁火⁵對愁眠⁶。
姑蘇城外寒山寺，
夜半鐘聲⁷到客船⁸。

一、作者簡介

張繼（生卒年不詳），字懿孫，襄州（今湖北省襄陽縣）人。唐天寶十二年（公元 753）考中進士，做過一些小官。他的詩風清迥，詩歌語言樸素自然，內容多反映社會現實。他流傳下來的詩只有四十餘首，其中還攙雜了他人的作品。

二、背景資料

蘇州，別稱姑蘇，因它的西南有姑蘇山而得名。寒山寺在蘇州市西的楓橋鎮，距楓橋不遠，是當地的名勝之一。寺最初建於南朝的梁代，原名叫妙利普朋塔院。據說初唐著名詩僧寒山和拾得在這裏居住，所以被稱為寒山寺。現在的寒山寺，是晚清時重建的，寺裏有張繼《楓橋夜泊》詩的刻碑。因為這一首詩，楓橋和寒山寺都成為知名的勝景。

三、注釋

1. 楓橋：據說原名封橋，因為張繼寫了這首詩，才改為「楓橋」。
2. 夜泊：夜裏把船停泊在岸邊。
3. 月落：月亮偏西，指後半夜。
4. 江楓：江邊的楓樹。
5. 漁火：漁舟的燈火。
6. 對愁眠：指詩人懷着客愁而睡。
7. 夜半鐘聲：當時寺院有半夜敲鐘的習慣，叫做「無常鐘」。
8. 客船：指詩人所乘之船，因他漂泊於異鄉，故稱「客」。

四、賞析重點

這首詩寫詩人離開家鄉，乘船到外地，晚上船停泊在楓橋時的所見所聞。通過對楓橋夜景的描繪，詩人抒發了他的客旅愁思。

詩人旅途奔波，乘船在江上行駛了一天，晚上就在楓橋附近停泊過夜。他隻身在外，家人不在身邊，倍感孤寂，睡不着便走到船頭，觀賞夜景。抬頭一看，月亮已西沉，偶然聽到幾聲烏鴉啼叫；寒霜凝結，月光和白霜互相輝映，天地間顯得白濛濛一片。岸邊的楓樹和江上漁船的燈火，彷彿為滿腔鄉愁、難以入眠的詩人作伴。夜半時分，姑蘇城外寒山寺的鐘聲響起，穿過了寧靜的夜空，悠悠地飄到詩人的客船上。

詩的首句，寫了和午夜時分有密切關聯的三種景象：「月落」寫詩人所見，「烏啼」寫所聞，「霜滿天」寫所感。第二句描寫船所停泊的地點楓橋附近的景色：颯颯作響的「江楓」和閃爍爍的漁火。這兩句一連用了五種景物，寫出了一個特定的環境，創造出一種淒清的氣氛，為的是烘托詩人「愁」的情懷。詩人沉浸在愁思中已經多久，他似乎並不自知。只是驟然由寒山寺傳來的清亮鐘聲，使他不期然從愁思中驚覺。

詩的後兩句寫山寺夜鐘。在靜夜裏，人的聽覺最為敏感，「夜半鐘聲」不但給人強烈印象，更襯托出氣氛的寂寥，這是「以動寫靜」手法的妙用。詩人在第三句連用了「姑蘇」和「寒山寺」兩個真實地名，不但使本詩所展現的情景更為真切，恰好「姑蘇」、「寒山」都是疊韻的詞，使這一句讀起來音節抑揚頓挫，特別動聽。第四句用一個「到」字，把鐘的聲音形象化了，彷彿一下一下都觸動滿懷愁緒的旅客心上。

詩人以景寫情，選取殘月、啼鳥、白霜、江楓、漁火作背景，鏡頭時遠時近，色調有冷有暖，景物或動或靜。在聲色交融的畫面中烘托出獨特的幽美意境，加上「夜半鐘聲」為全詩點睛，使羈旅之愁隨着鐘聲迴盪，餘音裊裊。詩人長夜無眠，隨手記事，營造出旅愁的意境，成為千古絕唱。

【預習/跟進活動】

1. 瀏覽網頁：央視國際《楓橋夜泊》，增進對本詩背景資料的認識
<http://big5.cctv.com/gate/big5/www.cctv.com/program/dtsdgs/20050719/100216.shtml>
2. 網上小遊戲：《古文知多少·楓橋夜泊》
https://www.hkedcity.net/chigame/index.php?game_id=5a976f34dd774c8c0438c7b9&type=ccancient&level=J

【想一想】

1. 在寧靜的夜裏，若你躺在牀上卻未能入睡，會聽到些甚麼聲音？你又會

聯想到甚麼？

2. 甚麼事情會令你晚上不能入睡，你當時的心情怎樣？
3. 你有在船上過夜的經驗嗎？談談你的感受。